

~Kepada warga yang tinggal di Kota Osaka~

Pengumuman tentang Pemeriksaan TB

Tidak perlu reservasi
Gratis

TB dapat disembuhkan jika ditemukan lebih awal dan diobati dengan cepat. Yang penting Anda perlu mengikuti pemeriksaan TB paling sedikit 1 (satu) kali dalam setahun. Silahkan mengikuti pemeriksaan dada dengan sinar-X!

Ajak keluarga dan teman-teman juga!

【Hari Pelaksanaan】

Tgl	Bln	Thn	()	Tgl	Bln	Thn	()
Tgl	Bln	Thn	()	Tgl	Bln	Thn	()
Tgl	Bln	Thn	()	Tgl	Bln	Thn	()
Tgl	Bln	Thn	()	Tgl	Bln	Thn	()
Tgl	Bln	Thn	()	Tgl	Bln	Thn	()
Tgl	Bln	Thn	()	Tgl	Bln	Thn	()



【Tempat Pelaksanaan】 Pusat Kesehatan dan Kesejahteraan Sosial _____-ku

【Jam Penerimaan】 Pkl . . ~ . .
(Tidak dapat diperiksa Jika di luar Jam penerimaan)

【Isi Pemeriksaan】 foto sinar-X bagian dada

【Objek】 Penduduk kota berusia 15 tahun ke atas yang tidak memiliki kesempatan untuk mengikuti pemeriksaan kesehatan di sekolah atau tempat kerja

* Apabila tidak ditemukan kelainan dalam kondisi kesehatan, maka hasil dari pemeriksaan tidak diberitahukan.

Apabila perlu diperiksa lebih lanjut, maka akan diberitahukan sekitar 2 (dua) minggu setelah pemeriksaan.

* Wanita hamil atau yang ada kemungkinan hamil tidak dapat mengikuti pemeriksaan ini.

* Hindari pakaian dalam yang ada kancing atau benda logam.

【Hubungi】

Pusat Kesehatan dan Kesejahteraan Sosial _____-ku

Telp 06— —9882



Ikutilah pemeriksaan dada dengan sinar-X setahun sekali!

~ओसाका सहरमा बसोबास गर्ने सम्पूर्ण व्यक्तिहरूलाई~

क्षयरोग जाँचको जानकारी

छिटो पत्ता लगाई, छिटो उपचार गरेमा क्षयरोग निको हुन्छ।
वर्षमा 1 पटक क्षयरोगको जाँच गराउनु महत्त्वपूर्ण हुन्छ।
नछुटाईकन तपाईं पनि छातीको एक्सरे जाँच गराउनुहोस्!

【जाँच गरिने मिति】

साल	महिना	तारिख ()	साल	महिना	तारिख ()
साल	महिना	तारिख ()	साल	महिना	तारिख ()
साल	महिना	तारिख ()	साल	महिना	तारिख ()
साल	महिना	तारिख ()	साल	महिना	तारिख ()
साल	महिना	तारिख ()	साल	महिना	तारिख ()
साल	महिना	तारिख ()	साल	महिना	तारिख ()

【जाँच गरिने स्थान】 _____ वडा स्वास्थ्य तथा कल्याण केन्द्र

【जाँच समय】 : ~ : (जाँच समय बाहेकको समयमा जाँच गर्न सकिँदैन)

【विवरण】 छातीको एक्सरे फोटो

【जाँच गराउन सक्ने व्यक्ति】 विद्यालय वा कार्यस्थलमा स्वास्थ्य परीक्षण गराउने अवसर नभएका 15 वर्ष वा सोभन्दा बढीको निवासी

* असामान्यता नभएमा जाँच नतिजा पठाइनेछैन।

विस्तृत जाँच आवश्यक व्यक्तिलाई, जाँच गरिएको लगभग 2 हप्ता जतिमा सम्पर्क गरिनेछ।

* गर्भवती महिला वा गर्भधारण गरेको सम्भावना भएको व्यक्तिको जाँच गर्न सकिँदैन।

* लुगा लगाएकै अवस्थामा एक्सरे फोटो खिचिन्छ। टाँक वा धातु भएको भित्री लुगा नलगाउनुहोस्।

【सम्पर्क】

_____ वडा स्वास्थ्य तथा कल्याण केन्द्र फोन 06- _____ -9882

वर्षमा 1 पटक छातीको एक्सरे जाँच गराऔं !

नाम लेखाउनु पर्दैन
निःशुल्क

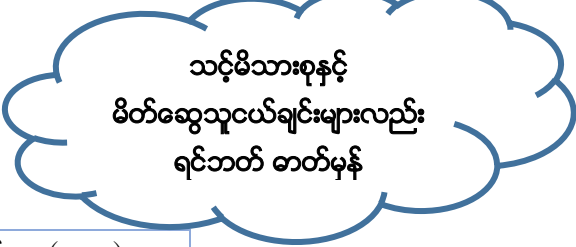
परिवार र साथीलाई
पनि भन्नुहोस् है।



~အိုဆာကာ မြို့တော်တွင်

တီဘီရောဂါ စစ်ဆေးရန် လမ်းညွှန်

တီဘီရောဂါသည် စောလျင်စွာ တွေ့ရှိ ကုသပါက ပျောက်ကင်းနိုင်သော ရောဂါတစ်မျိုးဖြစ်သည်။ တစ်နှစ်လျှင် တစ်ကြိမ် တီဘီရောဂါ ရှိမရှိ စစ်ဆေးရန် အရေးကြီးပါသည်။ အတိအကျဆိုရသော် ရင်ဘတ် ဓာတ်မှန် ရိုက်သင့်ပါသည်။



[ဓာတ်မှန်ရိုက်သည့် ရက်စွဲ]

နှစ် လ ရက် ()	နှစ် လ ရက် ()
နှစ် လ ရက် ()	နှစ် လ ရက် ()
နှစ် လ ရက် ()	နှစ် လ ရက် ()
နှစ် လ ရက် ()	နှစ် လ ရက် ()
နှစ် လ ရက် ()	နှစ် လ ရက် ()
နှစ် လ ရက် ()	နှစ် လ ရက် ()



[အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်မည့် နေရာ]

_____ ကျန်းမာရေးနှင့် သက်သာချောင်ချိရေး စင်တာ

[ကြိုဆိုလက်ခံမည့် အချိန်]

: ~ :

(လက်ခံမည့်အချိန်အတွင်းသာ ဆေးစစ်မှုများ ဆောင်ရွက် ပေးပါမည်)

[အကြောင်းအရာ]

ရင်ဘတ် ဓာတ်မှန်

[ရည်မှန်းချက်]

ကျောင်း သို့မဟုတ် အလုပ်ခွင်တွင် ဆေးစစ်မထားသည့် အသက် 15 နှစ် မကျော်သော ပြည်သူများ

- * မူမှန်မှုများ မတွေ့ရှိပါက ဆေးစစ်ချက် အဖြေများကို အကြောင်းကြားမည် မဟုတ်ပါ။ အသေးစိတ် စစ်ဆေးရန် လိုအပ်ပါက စစ်ဆေးပြီးနောက် 2 ပတ်ခန့်အကြာတွင် ကျွန်ုပ်တို့ သင့်ကို ဆက်သွယ်ပါမည်။
- * ကိုယ်ဝန်ဆောင်သည်နှင့် ကိုယ်ဝန်ရှိနိုင်သောသူများကို လက်မခံပါ။
- * သင်သည် သင့်အဝတ်အစားများ ဝတ်ပြီး ဓာတ်ပုံရိုက်ရပါမည်။ ကြယ်သီးများပါသော အတွင်းခံနှင့် သတ္တုပါသော ပစ္စည်းများ ဝတ်ခြင်းကို ရှောင်ကြဉ်ပါ။



[ဆက်သွယ်ရန်]

_____ ကျန်းမာရေးနှင့် သက်သာချောင်ချိရေး စင်တာ ဖုန်း- 0 6 -

- 9 8 8 2

တစ်နှစ်လျှင် တစ်ကြိမ် ရင်ဘတ် ဓာတ်မှန်ရိုက်ပါ။

～ Aux habitants de la ville d'Osaka ～

Information sur l'examen médical pour la tuberculose

La tuberculose est une maladie guérissable quand diagnostiquée le plus tôt possible et traitée au plus tôt.

Il est important de passer un examen médical pour la tuberculose une fois par an.

Nous vous conseillons fortement de passer un examen radioscopique du thorax !

【Date des examens】

AA	MM	JJ ()	AA	MM	JJ ()
AA	MM	JJ ()	AA	MM	JJ ()
AA	MM	JJ ()	AA	MM	JJ ()
AA	MM	JJ ()	AA	MM	JJ ()
AA	MM	JJ ()	AA	MM	JJ ()
AA	MM	JJ ()	AA	MM	JJ ()

【Lieu de l'examen】

Centre de la Santé et du Bien-être d'un arrondissement de _____

【Horaire de l'accueil】

de : à :

(Vous ne pouvez pas passer d'examen en dehors de ces horaires d'accueil)

【Contenu de l'examen】

Examen radioscopique du thorax

【Destiné à】

Citoyen âgé de 15 ans et plus n'ayant pas l'occasion de passer un examen à l'école ou sur son lieu de travail.

- * Veuillez noter que vous ne serez pas informé du résultat de l'examen sauf si une anomalie est décelée. Les personnes nécessitant un examen approfondi seront contactées environ deux semaines après l'examen.
- * Les femmes enceintes ou susceptibles d'être enceintes ne peuvent pas subir cet examen.
- * Vous ne vous déshabillez pas lors de l'examen, merci d'éviter le port de sous-vêtements comportant des boutons ou éléments métalliques.

【Se renseigner au】

Centre de la Santé et du Bien-être de l'arrondissement de _____

Numéro de téléphone 06— —9882

Sans rendez-vous
Gratuit

Recommandez à
votre famille et
des amis.



Passez un examen radioscopique du thorax une fois par an !

~오사카에 거주하시는 여러분께~

결핵 건강진단 안내

예약 불필요
무료

결핵은 조기에 발견하여 조기에 치료하면 낫는 병입니다.
1년에 한 번은 결핵 건강진단을 받는 것이 중요합니다.
꼭 여러분도 흉부 X선 검사를 받으십시오!

가족이나 친구에게도

【실시일】

년 월 일 ()	년 월 일 ()
년 월 일 ()	년 월 일 ()
년 월 일 ()	년 월 일 ()
년 월 일 ()	년 월 일 ()
년 월 일 ()	년 월 일 ()
년 월 일 ()	년 월 일 ()



【실시 장소】 _____ 구 보건복지센터

【접수 시간】 : ~ : (접수 시간 이외는 진료하지 않습니다)

【내용】 흉부 X선 촬영

【대상】 학교 및 직장에서 건강진단을 받을 수 없는 15세 이상의 시민

* 건강진단 결과는 이상이 없는 경우 통지하지 않습니다.

정밀 검사가 필요한 분에게는 검사 후 약 2주일 정도에 연락드립니다.

*임신 중 및 임신 가능성이 있는 분은 건강진단을 받을 수 없습니다.

*옷을 입은 채로 촬영합니다. 단추나 장신구가 있는 속옷은 입지 마십시오.



【문의처】

_____ 구 보건복지센터 전화 06 - - 9882

1년에 한 번 흉부 X선 검사를 받으십시오!